Enquête effectuée par Nathalie Devillaz
WP 8 – Action de l'identité dans le projet « Alpes Walser »

Quels sentiments, quels intérêts suscite la culture Walser, aujourd'hui, à Vallorcine.

Cette enquête a été effectuée sous forme d'interviews, durant l'été et l'automne 2004 ainsi qu'au cours de l'hiver 2004-2005. L'idée principale était de trouver un point de départ au travail que allions être amenés à effectuer dans la cadre du projet « Alpes Walser ». S'il est vrai, en effet, que l'identité Walser ne pose, à priori, aucun problème aux autres communautés de Suisse, d'Italie, d'Autriche et du Liechtenstein, je me suis demandée ce que cette dernière suscitait aujourd'hui encore auprès des Vallorcins, compte tenu du peu d'informations que nous avions à ce sujet, compte tenu aussi d'une prise de conscience assez récente de cette appartenance et, surtout, du fait qu'ici nous ne possédions pas ce solide trait d'union, que constitue, d'un siècle à l'autre et au sein des autres communautés, le parler allémanique. Autrement dit : de quels éléments, de quel enthousiasme ou, au contraire, de quel manque d'intérêt, allions nous disposer de la part de la population locale, sans la participation de laquelle, je pense, ce projet ne pourrait se concevoir. Peut-être aussi allions nous découvrir certaines données insoupçonnées, transmises d'une génération à l'autre, relier entre elles des informations, en apprendre un peu plus. Et de toute façon, il fallait bien débuter par quelque chose. Comme le reconnaitront la plupart des gens que j'ai interrogés, nous avions tout à apprendre et vraiment une occasion unique avec ce projet d'enrichir notre culture. C'est le point déterminant de cette enquête : si la majorité convient que les origines Walser, c'est loin et qu'il y a, aujourd'hui, peu d'éléments pour se relier à ces ancêtres, elle est à une ou deux exceptions près, enthousiasmée à l'idée d'en savoir plus et que des liens transfrontaliers soient créés avec les autres communautés. Vallorcine ne serait plus isolée sur la carte des migrations Walser ! Les rencontres ont eu lieu principalement au domicile des personnes interrogées. J'ai conservé dans leur retranscription écrite le langage direct et la spontanéité de ces témoignages qui ont été enregistrés et qui constitueront peut-être un début d'archivage sonore. Les annotations personnelles sont écrites entre parenthèses et en caractère gras. J'ai précisé l'âge de mes interlocuteurs afin de pouvoir situer leur témoignage par rapport au temps et à leur vécu. Je n'ai pas voulu emprunter un nombre trop important de pistes de réflexion. Je me suis contentée de poser trois questions, à savoir :

1- Quand avez-vous entendu parler des Walser pour la première fois ?
2- Pensez vous qu'aujourd'hui on peut se sentir Walser et par rapport à quel héritage culturel, architectural ou autre ?
3- Etes-vous intéressés par le projet « Alpes Walser » et dans quelle mesure ?

J'ai fait en sorte de rencontrer des « représentants » de plusieurs tranches d'âge, de nos ainés à la génération des vingt ans et que la plupart des patronymes originaires de Vallorcine apparaissent dans cette enquête. Les 43 personnes interrogées vivent à Vallorcine, sont rattachées à l'arbre généalogique local et sont, sauf erreur, (à deux exceptions près), par au moins un de leurs parents, des descendants de ces colons Walser à qui on albergea la rive gauche de l'Eau Noire, en 1264.







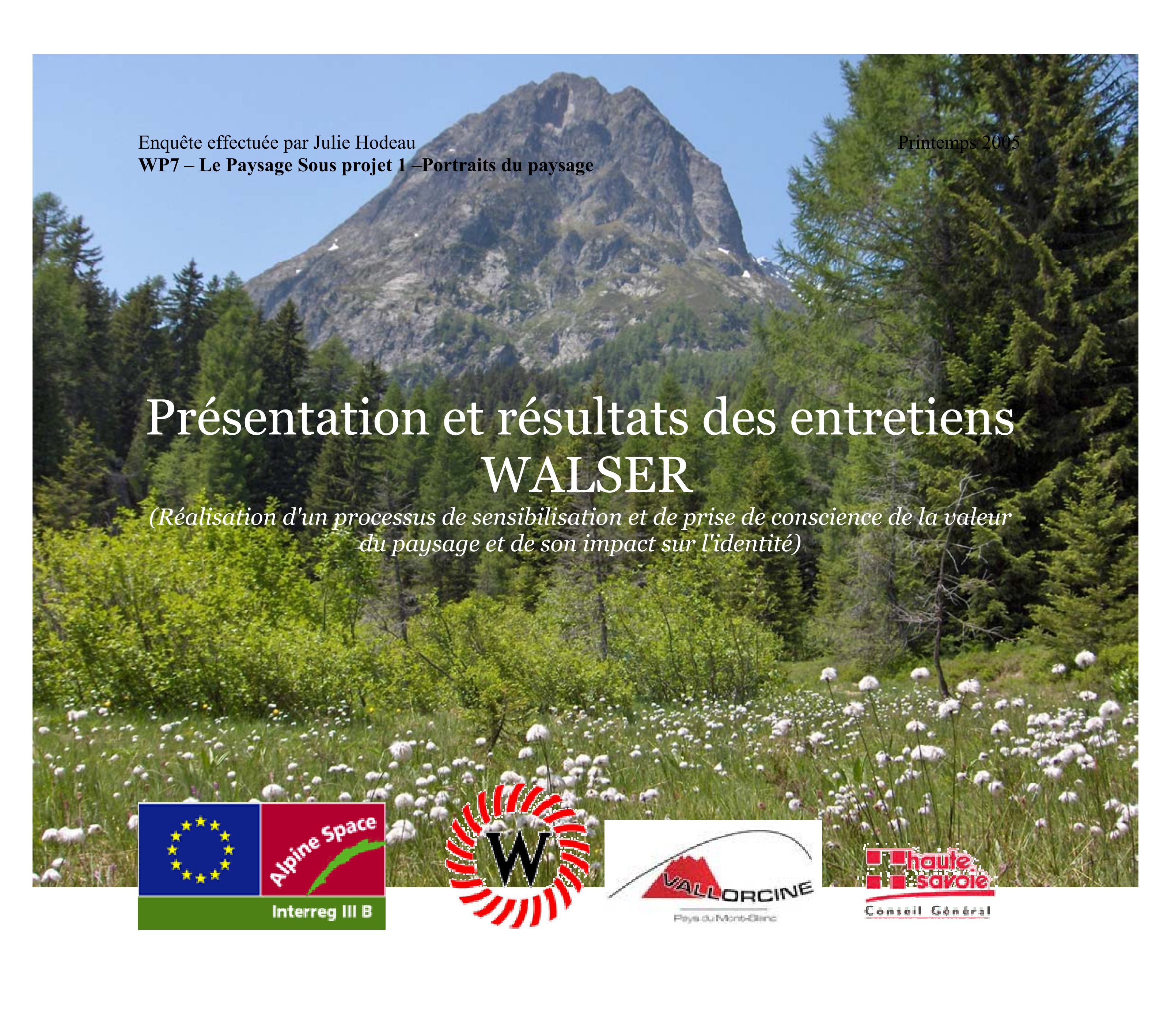


Document élaboré par André et Nathalie DEVILLAZ dans le cadre du projet européen « Alpes Walser »

Projet de liaison de Vallorcine **avec le Grand Sentier Walser**



Refuge de Prarayer et lac de Place Moulin



Enquête effectuée par Julie Hodeau

Printemps 2005

WP7 – Le Paysage Sous projet 1 –Portraits du paysage

Présentation et résultats des entretiens WALSER

(Réalisation d'un processus de sensibilisation et de prise de conscience de la valeur du paysage et de son impact sur l'identité)

« L'ENFANT ET L'HISTOIRE DE SA VALLEE »

Document élaboré par Nathalie Devillaz, dans la cadre du projet européen « Alpes Walser » intégré au programme Interreg III-B. Work-package n°8. Identité. Automne-hiver 2005-2006.

L'artisanat de Vallorcine ou la mémoire locale en héritage

















EXPOSITION DU 15 AOUT 2006

CONSACREE AU PROJET EUROPEEN

« INTERREG III B – ALPES WALSER »

Réalisée par Dominique ANCEY et Nathalie DEVILLAZ









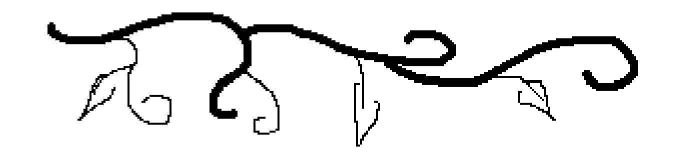


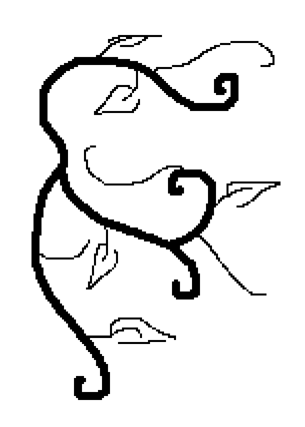
« Présentation de l'évolution idéale de Vallorcine »

ET SI VALLORCINE RESTAIT VALLORCINE…

Jérémy Vallas

CONCOURS ORGANISÉ DANS LE CADRE DU PROJET EUROPÉEN « ALPES WALSER »





Vallorcine
D'hier à aujourd'hui

Année 2006

Meigane Burnet

















VALLORCINE

SACHA DEVILLAZ

PROJET CONCOURS
« ALPES WALSER »

D'HIER À AUJOURD'HUI POUR DEMAIN

Par

STévie Seguda









VALLORCINE A QUATRE VOIX

Quand la parole est donnée aux jeunes…

Synthèse des dossiers réalisés par Jérémy Vallas, Meigane Burnet, Sacha Devillaz et Stévie Séguda lors du concours organisé dans le cadre du projet européen

« Alpes Walser-Interreg III-B » WP 8

Nathalie DEVILLAZ (avril-mai 2007)









RECHERCHE SUR LA MICROTOPONYMIE DE VALLORCINE



Hubert BESSAT, Juin 2007

Anciennes archives municipales de Vallorcine

Série F : statistiques

F 1
Dénombrement de la population 1861, département de Ste Savoie
Dénombrement en 1866 des professions et du bétail en 1866
Mouvement population en 1861, 1862, 1863, 1864, 1865, 1866, 1867, 1868, 1869, 1870, …, 1872, 1873, 1874, …,1876, 1877, 1878, …1881, 1882, 1883,… 1885, 1886, ….1892, 1896, 1897, 1900.

F 2
Dénombrement de la population, état nominatif 1861, 1896

F 3 **F** 4
Recensement par foyer, sexe, âge, origine, culte, degré d'instruction, profession, infirmités 1872

F 5 **F**6
Dénombrement de 1876 par maison

F7 **F**8
Dénombrement de 1891 par maison bordereau de la maison et état numérique des sujets hongrois, allemands, autrichiens, italiens.

F 9
Démembrement de 1896

F 10
Démembrement de 1881

F 11
Carnet de récoltes 1918

F 12

Carnet de récoltes 1917

F 13 série F3
Agriculture époque Sarde Hygiène / chiens ; pommes de terre avariées, juments, chèvres

F 14 série F3
Agriculture période française ; épizootie
Par ex : 1882 statistique agricole céréales, farineux, plantes textiles (chanvre et lin) cultures oléagineuses (chanvre et lin), miel, cire, bétail, laine.

Un itinéraire de liaison, aux accents historiques...
Ce sentier possède une forte symbolique. Il relie Vallorcine au col du Théodule et par là même au Grand Sentier Walser qui trace depuis quelques années un véritable trait d'union géographique et humain entre les colonies Walser du nord de l'Italie, du Haut Valais, du Tessin, des Grisons, du Liechtenstein et du Vorarlberg en Autriche. L'itinéraire traverse la vallée de l'Eau Noire, du Trient, le Val Ferret suisse, le Grand St Bernard et se poursuit dans la Valpelline et la vallée de Valtournenche. Les randonneurs utilisent les sentiers du Tour du Mont Blanc, du Tour des Combins, de la Alta Via et du Tour du Cervin.

Ein Verbingdungsweg, mit historischen Akzenten...
Der betreffende Pfad besitzt eine bedeutende Symbolik. Er verbindet Vallorcine mit dem Teodulpass und dadurch mit dem großen Walserweg, der seit ein paar Jahren eine wirkliche Verbindung zwischen Land und Menschen herstellt; das heißt die Walsersiedlungen in Norditalien, Oberwallis, Tessin, Graubünden, Liechtenstein, und Vorarlberg in Österreich. Der Weg führt über das Eaunoire-tal, Trient- tal, den Val Ferret in den Schweiz, den Großen Sankt Bernhard, und weiter in Valpelline und das Tal von Valtournenche. Die Wanderer benützen die Pfade von tour du Mont Blanc, tour des Combins, Alta Via und den Weg ums Matterhorn.

Un itinerario che ripercorre i legami storici...
Questo sentiero ha una forte valenza simbolica. Il percorso collega Vallorcine al colle del Teodulo e, da lì, anche al "Grande Sentiero Walser" che rappresenta da qualche anno un vero e proprio trait d'union geografico e sociale tra le colonie Walser del nord Italia, dell'Alto Vallese, del Ticino, dei Grigioni, del Liechtenstein e del Vorarlberg in Austria.
Il percorso attraversa le valli dell'Eau Noire, delo Trient, la Val Ferret, il Gran San Bernardo, e prosegue nella Valpelline e nella Valtournenche.
Gli escursionisti percorrono i sentieri del Tour du Mont Blanc, del Tour des Combins, dell'Alta Via e del Tour du Cervin.

Informations pratiques

www.walser-alps.eu

OT Vallorcine ▸
+ 33 (0)4 50 54 60 71
www.vallorcine.com

OT Trient ▸
+41(0)79 273 15 11
www.trient.ch

OT La Fouly-Ferret ▸
+ 41(0)27 783 27 17
www.st-bernard.ch

St Rhémy, Ollomont, Bionaz ▸
+39(0)165 713 502
www.gransanbernardo.net

Refuge Prarayer ▸
+39 (0)165 730 922

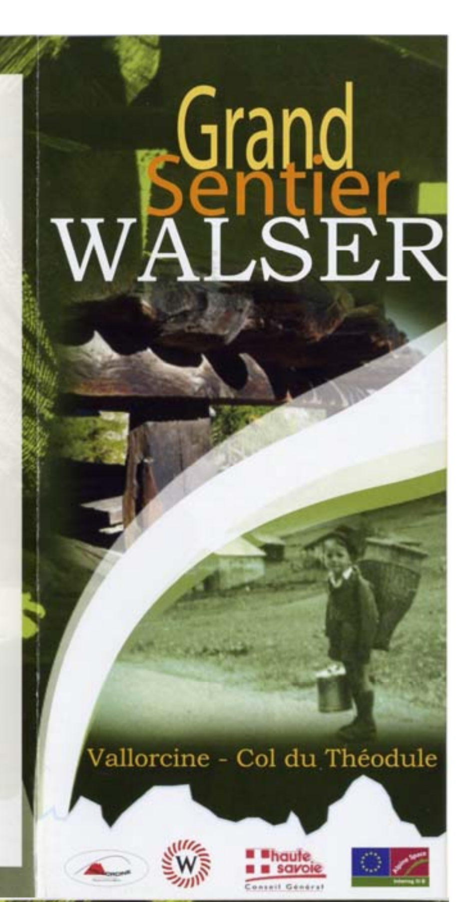
AIAT Breuil Cervinia ▸
+ 39 (0)166 949 136
www.montecervino.it

Col du Théodule ▸
+39 (0)1 66 94 94 00

Numéro d'urgence : 112



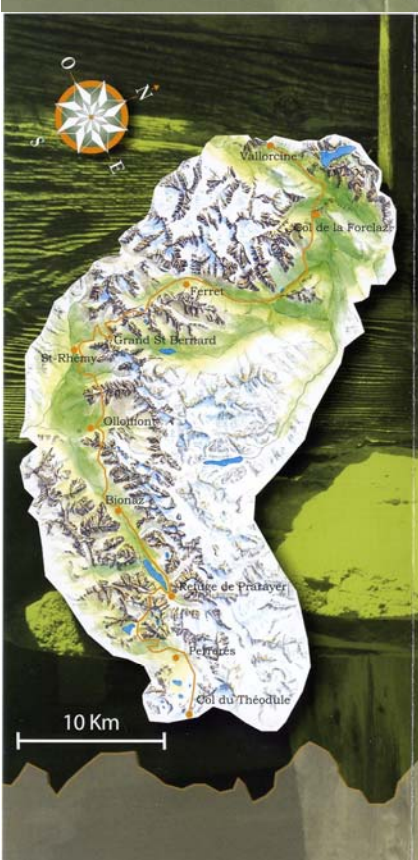
Une réalisation : www.cheminfaisant-signaletique.com



Grand Sentier WALSER

Vallorcine - Col du Théodule

haute savoie
Conseil Général





Quelques notes sur l'itinéraire...

De Vallorcine au Col de la Forclaz.
Possibilité de monter à Loriaz, montée : 1h30, descente : 1h.
Regats (raccards) au Crot et au Mollard. A Barberine, musée.

Du col de la Forclaz à Ferret.
Des Isserts à Praz de Fort, on emprunte une partie du « Sentier du Raccard à blé » crée par l'Espace Mont Blanc.

De Ferret à Saint Rhémy.
En descendant de la Fenêtre de Ferret, prendre l'itinéraire 13A vers le col du grand St Bernard. Farinet, le faux monnayeur caché à Vallorcine est né à St Rhémy en 1845.

De Saint Rhémy à Ollomont.
On entre dans la Valpelline par un agréable sentier, à flanc de montagne, au travers de belles forêts de mélèzes. Suivre le balisage de la Alta Via. A Ollomont, visite de la Chapelle St Théodule. Présence attestée des Walser dans le haut des vallées.

D'Ollomont à Bionaz
Vers le col de Breuson anciennes installations datant de l'exploitation du cuivre qui prit fin à Ollomont en 1912. De Closé, suivre la route environ 10 mn jusqu'au panneau indiquant à droite : Place Moulin 3h30. Prendre ce sentier jusqu'à Bionaz.

De Bionaz au refuge Prarayer.
A Bionaz belle église baroque. Jusqu'au lac, l'itinéraire emprunte la route.

Du refuge Prarayer à Perreres.
Tour du Cervin. Superbe panorama de tous côtés dans cette haute vallée de Bionaz. Paysage plus alpin, vers le col de Valcounera, passage câblé sans difficultés.

Horaire		Itinéraire	Altitude m		Horaire
		Vallorcine	1260		40 mn
25 mn		Barberine	1140		20 mn
20 mn		Frontière Suisse			10 mn
15 mn		Le Châtelard Village	1127		30 mn
40 mn		Les Jeurs (sentier des hameaux)			1h
1h30	▼	Col de La Forclaz	1526	▲	1h20
1h45		Bovine	1987		3h30
3h		Champex	1466		4h05
4h20	▼	Ferret	1705	▲	1h40
2h30		Lacs de Fenêtre	2456		20 mn
40 mn		Col fenêtre de Ferret	2698		1h40
1h		Col du Grand St Bernard	2469		2h30
2h	▼	Saint Rhêmy	1619	▲	2h
2h		Prailles	1629		1h50
3h		Col de Champillon	2708		2h
1h10		Champillon	2061		2h30
1h30	▼	Ollomont	1356	▲	2h15
3h30		Col de Breuson	2195		2h
1h40		Closé	1457		30 mn
50 mn	▼	Bionaz	1606	▲	1h50
2h50		Barrage et lac de Place moulin	1968		55 mn
1h	▼	Refuge de Prarayer	2005	▲	2h40
4h		Col de Valcounera	3066		1h10
30 mn		Refuge de Vuillermoz-Perruca	2900		2h50
1h40		Fenêtre de Cignana	2441		2h
1h30	▼	Perreres	1850	▲	45 mn
1h		Breuil-Cervinia	2006		1h10
2h		Plan Maison	2547		1h30
2h10		Col du Thèodule *Guide conseillé : arrivée sur glacier*	3301		

Grand Sentier WALSER

Le sentier Walser

Loin de la vallée de l'Eau Noire, un grand sentier de randonnée relie entre elles les différentes communautés Walser de Suisse, d'Italie, d'Autriche et du Liechtenstein. Vallorcine est aujourd'hui rattachée géographiquement et symboliquement à cet itinéraire. Ce sentier de liaison part de l'Office du tourisme et rejoint le col du Théodule au dessus de Breuil Cervinia en passant par le Val Ferret suisse, la Valpelline et la vallée de Valtournenche. Il emprunte des sentiers déjà existants sur le Tour du Mont Blanc, le Tour des Combins, la Alta Via et le tour du Cervin.

Vallorcine
Col de la Forclaz
Ferret
St-Rhémy
Ollomont
Bionaz
Refuge de Prarayer
Perreres
Col du Théodule
10 km
N
O
E
S

Histoire

En 1264 le Prieur de Chamonix accorde en jouissance héréditaire sous la forme d'une charte d'albergement la moitié de la vallée de l'Eau Noire à des Teutonici, peuplade germanique provenant du Haut Valais (d'où leur nom Walser).

Des droits particuliers sont concédés à ces colons spécialistes du défrichement de terres d'altitude. Du XIII au XVème siècle à la faveur d'un climat clément, ils franchissent les cols et s'installent à Vallorcine, au pied du Mont Rose, dans les Grisons, au Tessin, Liechtenstein et Vorarlberg.

Le projet Alpes Walser

De 2004 à 2007, le programme européen Interreg IIIB espace alpin « Walser Alps » a réuni différents sites Walser dans le but d'une mise en valeur de la culture Walser autour de thèmes portant sur la communication, le patrimoine, le dialecte, le paysage et l'identité, sensibilisation des jeunes à l'artisanat local.
www.walser-alps.eu

Les Walser de Vallorcine

Regat ou "raccard"
Grange à céréales : à l'extérieur sous le pignon le plus ensoleillé, des perches horizontales permettaient le séchage du chanvre et du lin. Les regats sont construits d'épais madriers de mélèze et soutenus à hauteur du sol par des piliers (grays) couronnés de grandes pierres plates pour que les rongeurs ne pénètrent à l'intérieur de l'édifice.

La "teppe", technique agricole
La teppe, méthode propre à Vallorcine évite que la terre de culture ne s'accumule vers le bas au fil des années. Sur ces terres pentues ni animaux de trait, ni charrues.

A pied et à dos d'homme
La hotte est l'élément indispensable du Vallorcin pour tout transporter. Outre les migrations saisonnières comme bergers en Tarentaise, Val d'Aoste et le pèlerinage d'Einsiedeln, la distance parcourue à pied était d'une trentaine de Km et une dénivelée de 1400 m pour leurs travaux entre l'alpage de Loriaz et leurs vignes de Martigny.

Les foins
Du champ jusqu'à la grange, le Vallorcin portait sur les épaules une charge de foin avoisinant parfois les 80 kilos.

Panneau réalisé dans le cadre du projet Interreg IIIB espace alpin "Walser Alps" 2005-07
Avec le concours financier de la Mairie de Vallorcine, du Conseil Général 74, de l'Europe et l'Espace Mont-Blanc.



Panneau installé à l'office du tourisme

L'Association Foncière Pastorale de Vallorcine

Un acteur clé pour l'entretien des paysages

Du fond de la Vallée



Le Plan Envers et les Parts avant 1908 Le Crot, 2007

Julie Hodeau Septembre 2007









Pour vous conseiller et vous aider lors de la réalisation de votre haie

- BMT Le Couteray

Pour la réalisation de votre haie.

- La Jardinerie de Taconnaz

On vous y délivrera de précieux conseils et le choix de plantes est varié.

Livres

- *Le grand livre des haies*, Denis PEPIN, éditions Larousse, 2005, 19€
- Arbustes mode d'emploi pour bien choisir et utiliser les arbustes au jardin, Didier WILLERY, aux éditions Ulmer, 2004,25€
- *Arbres de A à Z les reconnaître, les utiliser*, Helmut PIRC, aux éditions Ulmer, 2006, 25€
- *L'année du jardinier dans les Alpes*, Cathy & Gilles LEBLAIS, Tétras éditions, 2002, 17€
- *Guide des végétaux d'ornement et fruitiers*, aux éditions Horticolor, 1989

Site web

- www.univers-nature.com (dossier sur les haies)
- www.plantes-et-jardins.com (exemples de réalisation)
- www.sdv.fr/pages/.alainh/publ03.htm (article sur la richesse d'une haie composée et illustrations ci-dessous)
- www.aujardin.info

Alors lancez-vous pour le plaisir de tous



Merci à Stéphanie SABAT pour les illustrations, à Dominique BOZON, Gérard MURGIER et François (responsable de la jardinerie de Taconnaz) pour leurs conseils.

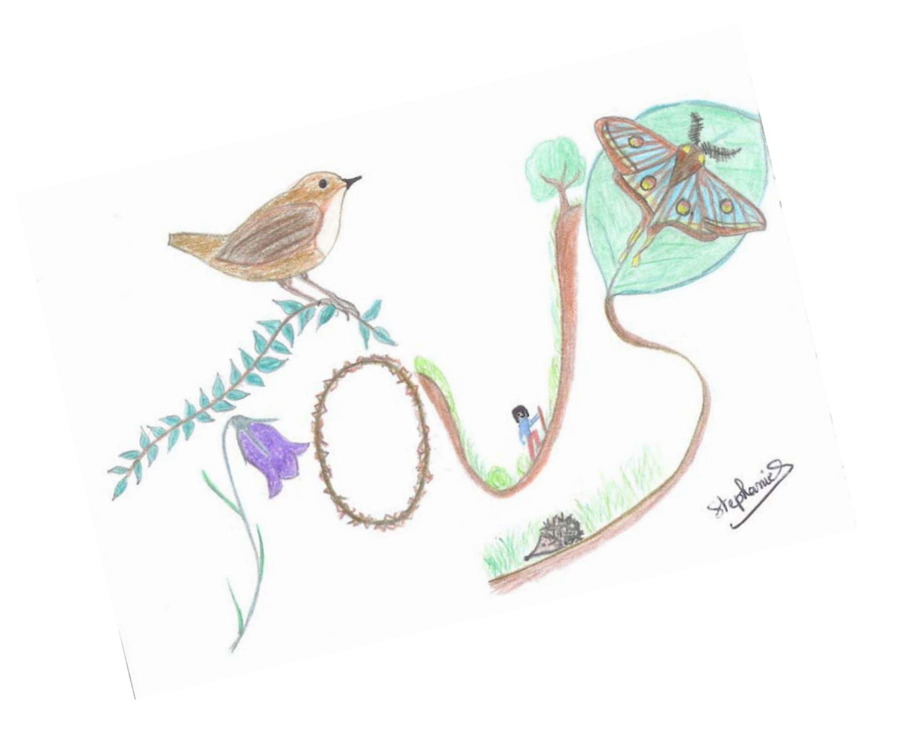




W



UNE HAIE POUR



Protéger son environnement c'est savoir préserver la découverte et l'émotion et garder à vos paysages leur beauté pour ne pas dilapider un patrimoine paysager rare qu'est celui de la Vallée des ours.
A ce titre la haie au départ absente dans la vallée doit être plantée selon certains principes pour préserver votre cadre de vie.